

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 36
Sitzung vom 21/01/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Stiftung Stadttheater und Konzerthaus
Bozen: Zuweisung 2020

Oggetto:

Fondazione Teatro Comunale e Auditorium
Bolzano: Assegnazione 2020

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

14.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

La Giunta Provinciale

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

den Artikel 4 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, betreffend die Beteiligung des Landes an kulturellen Körperschaften, u. a. an der „Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen“;

Festgestellt, dass am Jahresende 2014 von den Stiftungsgründern Autonome Provinz Bozen und Stadtgemeinde Bozen eine Reorganisation der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen in die Wege geleitet wurde, womit die Tätigkeiten der Stiftung und die Finanzmittel entsprechend angepasst wurden;

den Beschluss Nr. 442 vom 26. April 2016 betreffend die neue Satzung der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen, die in Artikel 15, Absatz 1 ein Finanzierungsverhältnis von 50:50 für die Gründungsmitglieder Autonome Provinz Bozen und für die Stadtgemeinde Bozen vorsehen;

stellt fest, dass die Landeszuweisung auf der Grundlage der Ausgaben des von der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen beschlossenen Haushaltsvoranschlages festgesetzt wird;

den am 18. Oktober 2019 mit Beschluss Nr. 18 vom Verwaltungsrat der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen genehmigten Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2020, der Gesamtkosten und -einnahmen von 2.727.500,00 € (2019: 2.605.000,00 €) und eine Zuweisung des Landes zum Ausgleich des Haushaltes für das Finanzjahr 2020 von 941.000,00 € (2019: 941.000,00 €) sowie eine Zuweisung der Stadtgemeinde Bozen von 941.000,00 € vorsieht (2019: 941.000,00 €), insgesamt somit 1.882.000,00 €;

Stellt fest, dass das Finanzierungsverhältnis von Seiten der zwei Stiftungsgründer gemäß Artikel 15, Absatz 1 des Statuts der Stiftung eingehalten wird;

das positive Gutachten der Rechnungsprüfer zum Haushaltsvoranschlag 2020 der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen vom 18. Oktober 2019 mit Vorbehalt hinsichtlich der ordentlichen Zuweisungen der Gründungsmitglieder;

das Landesgesetz vom 19. Dezember 2019 Nr. 16, mit welchem der Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022 genehmigt wurde;

Visto l'articolo 4 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, riguardante la partecipazione della Provincia a enti culturali, tra cui alla "Fondazione Teatro Comunale ed Auditorium Bolzano";

Constatato che a fine anno 2014 i soci fondatori, la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune di Bolzano hanno avviato una riorganizzazione della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium di Bolzano, volta a ridimensionare le attività della Fondazione ed i relativi mezzi finanziari;

Vista la deliberazione n. 442 del 26 aprile 2016, riguardante lo statuto nuovo della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano che prevede nell'articolo 15, comma 1 un rapporto di finanziamento di 50:50 per i soci fondatori, la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comune di Bolzano;

Constatato che l'assegnazione provinciale è stabilita in base alle spese indicate nel bilancio di previsione approvato dalla Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020 della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano approvato dal Consiglio di amministrazione il 18 ottobre 2019 con delibera n. 18, che prevede spese ed entrate totali di € 2.727.500,00 € (2019: € 2.605.500,00) ed un'assegnazione a carico della Provincia a pareggio del bilancio per l'esercizio 2020 di € 941.000,00 (2019: € 941.000,00) ed un'assegnazione a carico del Comune di Bolzano di € 941.000,00 (2019: € 941.000,00), in totale quindi € 1.882.000,00;

Constatato che viene rispettato il rapporto di finanziamento da parte dei due fondatori di cui all'articolo 15, comma 1 dello statuto della Fondazione;

Visto il parere positivo dei revisori dei conti riguardo al bilancio di previsione 2020 della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano del 18 ottobre 2019, con riserva per la parte relativa alle assegnazioni ordinari dei soci fondatori;

Vista la legge provinciale 19 dicembre 2019, n. 16 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2020-2022;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 "Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der Haushalte der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen", insbesondere Artikel 56 über die Zweckbindung von Ausgaben;

stellt fest, dass auf dem Kapitel U05021.3270 des Verwaltungshaushaltes 2020 (Beteiligung an der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen) nur ein Betrag von 800.000,00 € zur Verfügung steht und dass daher ein Betrag von 141.000,00 € zum Erreichen des Haushaltsausgleichs der Stiftung fehlt;

erachtet es als notwendig, nach erfolgter Überprüfung des Haushaltsvoranschlages der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen 2020 eine Zuweisung von 800.000,00 € für das Finanzjahr 2020 zu genehmigen, um den Betrieb genannter Stiftung zu gewährleisten;

nimmt Einsicht in die Anlage „SAP“ betreffend die Mittelsperre für die Zuweisung 2020 an die Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen von 800.000,00 €;

und beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. eine Zuweisung zu Gunsten der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen für das Finanzjahr 2020 von 800.000,00 € gemäß Anlage „SAP“ zu genehmigen und zu gewähren;
2. dass die Zuweisung von 800.000,00 € ausschließlich und proportional zur Deckung der Ausgabenkapitel gemäß Haushaltsvoranschlag 2020 der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen dient;
3. den Betrag von 800.000,00 € dem Kapitel U05021.3270 (Finanzposition U0000744) des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Finanzjahr 2020 gemäß Anlage „SAP“, die einen wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bildet, anzulasten.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Visto il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi", in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

Preso atto che sul capitolo U05021.3270 del bilancio gestionale per il 2020 (Partecipazione alla Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano) vi è disponibile un importo di soli € 800.000,00 e che pertanto manca un importo di € 141.000,00 per raggiungere il pareggio di bilancio della fondazione;

Ritenuto opportuno quindi, dopo l'avvenuta verifica del bilancio di previsione della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano 2020 di approvare un'assegnazione nell'ammontare di € 800.000,00 per l'anno 2020 per garantire il funzionamento della Fondazione;

Visto l'allegato "SAP" che riguarda il blocco fondi per l'assegnazione 2020 a favore della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano nell'ammontare di € 800.000,00;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare e di concedere un'assegnazione per l'anno finanziario 2020 nell'ammontare di € 800.000,00 a favore della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano di cui all'allegato "SAP";
2. di erogare l'assegnazione di € 800.000,00 espressamente finalizzata al sostenimento proporzionale dei capitoli di spesa di cui al bilancio di previsione 2020 della Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano;
3. di impegnare l'importo di € 800.000,00 sul capitolo U05021.3270 (Posizione finanziaria U0000744) del bilancio gestionale provinciale per l'esercizio 2020 di cui all'allegato "SAP" che fa parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



**Haushalts-
voranschlag
2020**

Mit Beschluss Nr. 18 vom
Verwaltungsrat am
18.10.2019 genehmigt

**Bilancio di
previsione
2020**

Approvato dal Consiglio di
Amministrazione con
delibera n. 18 del 18/10/2019

PREVENTIVO ANNO 2020

COSTI

Gruppo	Tipologia di spesa	Consuntivo 2018	Preventivo 2019 (l variaz.)	Proiezione 2019	2020	Diff. 2019-2020		
Gestione struttura	Assicurazioni	30.161,57	31.000	30.000	30.000	0		
Gestione struttura	Beni durevoli	8.788,41	5.000	18.000	5.000	-13.000		
Gestione struttura	Locazioni passive e spese	26.816,63	16.400	15.400	2.200	-13.200		
Gestione struttura	Manutenzione attrezzature e macchinari tecnici	59.225,99	30.000	120.000	80.000	-40.000		
Gestione struttura	Manutenzione ordinaria strutture	165.302,45	165.000	212.000	212.000	0		
Gestione struttura	Materiali di consumo + iniziative 20 anni Teatro	50.370,15	75.000	33.000	33.000	0		
Totale		340.665,20	322.400,00	428.400	362.200	-66.200	-15,45%	13,3%
Servizi di terzi	Buoni pasto	25.016,05	40.000	30.000	30.000	0		
Servizi di terzi	Compensi professionali	87.392,01	46.500	67.800	57.800	-10.000		
Servizi di terzi	Facchinaggio	3.457,82	6.000	8.000	8.000	0		
Servizi di terzi	Formazione + progetto formazione tecnici	11.065,85	50.000	65.000	5.000	-60.000		
Servizi di terzi	Manutenzione macchine ufficio/canoni sw/hw	804,00	1.000	2.000	2.000	0		
Servizi di terzi	Maschere	72.106,70	72.000	75.000	75.000	0		
Servizi di terzi	Pubblicità e grafica	20.746,52	10.000	32.000	15.000	-17.000		
Servizi di terzi	Pulizie	83.691,72	84.000	84.000	84.000	0		
Servizi di terzi	Servizi di terzi	11.689,18	14.000	16.500	31.500	15.000		
Servizi di terzi	Spese informatiche	5.054,71	2.500	8.500	8.500	0		
Servizi di terzi	Trasporto e viaggio	4.235,16	2.500	16.500	18.000	1.500		
Servizi di terzi	Vigilanza e sicurezza	7.866,00	15.000	8.000	12.000	4.000		
Servizi di terzi	Vigili del Fuoco	36.471,00	38.000	38.000	38.000	0		
Totale		370.596,72	381.500,00	451.300	384.800	-66.500	-14,74%	14,1%
Spese per il personale	Oneri sociali	327.643,49	345.100	352.087	357.000	4.913		
Spese per il personale	Retribuzioni	1.080.143,54	1.135.000	1.133.750	1.150.000	16.250		
Spese per il personale	TFR	77.099,52	75.000	95.211	96.600	1.389		
Totale		1.484.886,55	1.555.100,00	1.581.048	1.603.600	22.552	1,43%	58,8%
Spese varie amministrative	Spese bancarie, cancelleria e varie amm.ve	40.370,51	25.200	25.800	25.800	0		
Spese varie amministrative	Imposte e tasse	35.632,25	17.000	19.500	19.500	0		
Spese varie amministrative	Interessi passivi	49,03	0	0	0	0		
Spese varie amministrative	Libri e riviste	764,08	800	800	800	0		
Totale		76.815,87	43.000,00	46.100	46.100	0	0,00%	1,7%
Utenze varie	Telefoniche/fax/internet	20.528,99	13.500	30.800	20.800	-10.000		
Utenze varie	Utenze (riscaldamento/luce/acqua/rifiuti)	331.382,51	290.000	313.500	310.000	-3.500		
Totale		351.911,50	303.500,00	344.300	330.800	-13.500	-3,92%	12,1%
Tot. Generale		2.624.875,84	2.605.500,00	2.851.148	2.727.500	-123.648	-4,34%	

RICAVI

Gruppo	Tipologia di entrata	Consuntivo 2018	Preventivo 2019 (l variaz.)	Proiezione 2019	2020	Diff. 2019-2020		
Contributi da soci	Contributi da soci fondatori	1.882.000,00	1.882.000	1.882.000	1.882.000	0	0,00%	
Servizi	Locazioni attive, riaddebito spese e bar	63.858,69	55.500	90.000	93.000	3.000	3,33%	
Servizi	Servizi tecnico logistici - locazione sale	552.094,23	500.000	550.000	550.000	0	0,00%	
Servizi	Servizio ticketing	148.404,51	130.000	140.000	140.000	0	0,00%	
Servizi	Servizi al pubblico (parcheggio e guardaroba)	9.072,62	8.000	9.000	9.000	0	0,00%	
Altri ricavi	Altri ricavi	28.559,47	30.000	67.300	53.500	-13.800	-20,51%	
Tot. Generale		2.683.989,52	2.605.500,00	2.738.300	2.727.500	-10.800	-0,39%	

HAUSHALTSVORANSCHLAG 2020

AUSGABEN

Gruppe	Art der Ausgabe	Abschluss 2018	Voranschlag 2019 (I Abänderung)	Vorausschau 2019	2020	Diff. 2019-2020		
Verwaltung der Gebäude	Versicherungen	30.161,57	31.000	30.000	30.000	0		
Verwaltung der Gebäude	Bleibende Güter	8.788,41	5.000	18.000	5.000	-13.000		
Verwaltung der Gebäude	Passivmieten und Spesen	26.816,63	16.400	15.400	2.200	-13.200		
Verwaltung der Gebäude	Wartung der technischen Ausrüstungen und Maschir	59.225,99	30.000	120.000	80.000	-40.000		
Verwaltung der Gebäude	Ordentliche Wartung der Gebäude	165.302,45	165.000	212.000	212.000	0		
Verwaltung der Gebäude	Verbrauchsmaterial + 20 Jahre Jubiläum	50.370,15	75.000,00	33.000	33.000	0		
Insgesamt		340.665,20	322.400,00	428.400	362.200	-66.200	-15,45%	13,3%
Dienste Dritter	Essensgutscheine	26.016,05	40.000	30.000	30.000	0		
Dienste Dritter	Fachdienste	87.392,01	46.500	67.800	57.800	-10.000		
Dienste Dritter	Trägerdienste	3.457,82	6.000	8.000	8.000	0		
Dienste Dritter	Ausbildung + Kurs Bühnentechniker	11.065,85	50.000	20.000	5.000	-15.000		
Dienste Dritter	Wartung der Büromaschinen/Lizenzen für SW/HW	804,00	1.000	2.000	2.000	0		
Dienste Dritter	Platzanweiserinnen	72.106,70	72.000	75.000	75.000	0		
Dienste Dritter	Werbung und Graphik	20.746,52	10.000	32.000	15.000	-17.000		
Dienste Dritter	Reinigungsdienst	83.691,72	84.000	84.000	84.000	0		
Dienste Dritter	Dienste Dritter	11.689,18	14.000	16.500	31.500	15.000		
Dienste Dritter	Informatik	5.054,71	2.500	8.500	8.500	0		
Dienste Dritter	Transport und Reisen	4.235,16	2.500	16.500	18.000	1.500		
Dienste Dritter	Wachdienst und Sicherheit	7.866,00	15.000	8.000	12.000	4.000		
Dienste Dritter	Feuerwehr	36.471,00	38.000	38.000	38.000	0		
Insgesamt		370.596,72	381.500,00	406.300	384.800	-21.500	-5,29%	14,1%
Personalkosten	Sozialabgaben	327.643,49	345.100	352.087	357.000	4.913		
Personalkosten	Löhne und Gehälter	1.080.143,54	1.135.000	1.133.750	1.150.000	16.250		
Personalkosten	Abfertigung	77.099,52	75.000	95.211	96.600	1.389		
Insgesamt		1.484.886,55	1.555.100,00	1.581.048	1.603.600	22.552	1,43%	58,8%
Versch. Verwaltungsspesen	Bankspesen, Büromat. u. versch. Verwaltungssp.	40.370,51	25.200	25.800	25.800	0		
Versch. Verwaltungsspesen	Steuern und Gebühren	35.632,25	17.000	19.500	19.500	0		
Versch. Verwaltungsspesen	Passivzinsen	49,03	0	0	0	0		
Versch. Verwaltungsspesen	Bücher und Zeitungen	764,08	800	800	800	0		
Insgesamt		76.815,87	43.000,00	46.100	46.100	0	0,00%	1,7%
Versch. Verbraucheranschlüss	Telefon/Fax/Internet	20.528,99	13.500,00	30.800	20.800	-10.000		
Versch. Verbraucheranschlüss	Anschlüsse (Heizung/Strom/Wasser/Abfall)	331.382,51	290.000,00	313.500	310.000	-3.500		
Insgesamt		351.911,50	303.500,00	344.300	330.800	-13.500	-3,92%	12,1%
Gesamtsumme		2.624.875,84	2.605.500,00	2.806.148	2.727.500	-78.648	-2,80%	

EINNAHMEN

Gruppe	Art der Einnahme	Abschluss 2018	Voranschlag 2019 (I Abänderung)	Vorausschau 2019	2020	Diff. 2019-2020		
Beiträge von Mitgliedern	Beiträge von Gründungsmitgliedern	1.882.000,00	1.882.000,00	1.882.000	1.882.000	0	0,00%	
Dienste	Aktivmieten und Rückbelastung der Spesen	63.858,69	55.500,00	90.000	93.000	3.000	3,33%	
Dienste	Technische und logistische Dienste - Saalvermietung	552.094,23	500.000,00	550.000	550.000	0	0,00%	
Dienste	Ticketingdienst	148.404,51	130.000,00	140.000	140.000	0	0,00%	
Dienste	Dienste für Zuschauer	9.072,62	8.000,00	9.000	9.000	0	0,00%	
Sonstige Einnahmen	Sonstige Einnahmen	28.559,47	30.000,00	67.300	53.500	-13.800	-20,51%	
Gesamtsumme		2.683.989,52	2.605.500,00	2.738.300	2.727.500	-10.800	-0,39%	

Fondazione Teatro Comunale e Auditorium
Stiftung Stadttheater und Konzerthaus

Piazza Verdi, 40 | Verdi Platz, 40
39100 - Bolzano | Bozen

Part. IVA / MwSt. Nr. 02212910216

Codice fiscale / Steuernummer 94071280211

fondazioneteatro.bolzano.it | stiftungstadttheater.bozen.it

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 22000000015

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt			
LP 9/2015				DGP 442/2016				14.1 Ufficio cultura			
LG 9/2015				BLR 442/2016				14.1 Amt für Kultur			

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Slope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage	Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. % Zugel.Ausg.				
	FSt										
		Progetto/Attività - Projekt/Aktivität									
		Nota - Note									
001	U05021 3270	140450	94071280211	02212910216			0.00	800 000.00	0.00		0.00
14	2020	STIFTUNG STADTTHEATER UND KONZERTHAUS	VERDIPLATZ 40 - BOZEN				0.00	0.00			
		BETRIEB/GESTIONE 2020									
Totale attuale - Gesamtbetrag:								800.000,00			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/01/2020 15:32:48 Il Direttore d'ufficio
GASSER ANGELIKA

Geschf. Abteilungsdirektor 08/01/2020 16:56:40 Direttore ripartizione regg.
KLOTZ VOLKER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 800.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U05021.3270-U0000744 sul capitolo

Vorgang 2200000015 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/01/2020 16:25:04 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/01/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma